Lesson 54: The Verb/Tense-Aspect

A. Study the following sentences and discuss the possible nuances of aspect suggested by the tenses of the verb (§§782-788):

1. οὕτως πᾶν δένδρον ἁγαθὸν καρποῦς μαλακῶς πολεῖ
   Mt 7:17

2. ἐκεῖνος δὲ πλάνος εἶπεν ἐτὶ θῶν, Μετὰ τρεῖς ημέρας
   ἔγειρομαι
   Mt 27:63

3. Καὶ λέγει αὐτοῖς ἐν ἔκεινη τῇ ἡμέρᾳ
   (cf. Lk 8:22: καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς)
   Mk 4:35

4. ἐμείλαμεν ημέραν μίαν παρ' αὐτοῖς
   Acts 21:7

5. διὶ δι' ὅμας ἐπτῶχευσεν
   2 Cor 8:9

B. Prepare Acts 10:1-16 (from selection #23) for class translation.

Notes

10:1-2 Ἄνηρ δὲ τὶς...Κορυφῆλος, ἐκατοντάρχης...ἐνθαῦμα καὶ φοβοῦμενος...ποιῶν...δεόμενος: a series of nouns, adjectives and participles modifying Ἄνηρ (cf. Jn 3:1); the g-cluster headed by ποιῶν contains an embedded S-IV (§776.4).

διὰ παντὸς: continually (Bauer, s.v. διὰ, A,II,1a).

10:3 εἰσελθόντα...καὶ εἴπόντα: supplementary participles in a Group V verb chain following ἔδεεν (§584).

10:4 ὁ δὲ: the definite article used to mark a change in speakers (§712).


\[ \text{\textit{ατενίσας...γενόμενος:} circumstantial participles (§846) as the heads of temporal clauses referring to Cornelius.} \]

10:5 \[ \text{δς έπικαλείται Πέτρος: an S-VP (§521).} \]

10:6 \[ \text{ο: the dative of possession (§891.4): who (has a house).} \]

10:9 \[ \text{Τη δε ἐπαύριον: the dative of time (§893.2) with an adverbial accusative (§894.7): And on the morrow.} \]

\[ \text{δδοιπορούντων ἐκεῖνων...ἔγγειλόντων: two circumstantial participles in the genitive absolute construction (§847) functioning as temporal clauses (§846.1): as they traveled (and) approached (the city).} \]

\[ \text{προσευξάσθαι: an infinitive of purpose following ἀνέβη in a Group II verb chain (§§574-575).} \]

10:10 \[ \text{παρασικεναζόντων δὲ αὐτῶν: another genitive absolute construction (the subject αὐτῶν, they, is not identified).} \]

10:11 \[ \text{θεωρεῖ: note the shift of tenses to the historical present (§783) to make the narrative more vivid.} \]

\[ \text{ἀνεφγιμένον καὶ καραβαίνον...καθιέμενον: supplementary participles following θεωρεῖ (§584); the subject of the first participle is τὸν οὐφάνον, of the second and third σκεῦος τι, both in the accusative case as objects of θεωρεῖ (§584.5).} \]

10:14 \[ \text{πᾶν κοινὸν καὶ ἀκάθαρτον: πᾶν as a modifier in a nominal word cluster with two adjectives (§688.2): any common and unclean (thing).} \]

10:15 \[ \text{καὶ φωνη: the verb is omitted: and a voice (spoke).} \]

\[ \text{"Α δ θεός ἐκαθάρισεν: a relative clause functioning as the object (§673) of the imperative κοινοῦ (cf. §810.2): Stop considering (as) unclean what God has cleansed (on the translation of ἐκαθάρισεν, cf. §790.1).} \]

10:16 \[ \text{ἀνελήμφηθη: from ἀνα-λαμβάνω (class IV.2).} \]